

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности «10.01.01 – Русская литература»

Чжао Сюе «РЕЦЕПЦИЯ СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В КИТАЙСКОМ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ»

Диссертационное исследование Чжао Сюе обращено к проблематике межкультурного взаимодействия России и Китая в плоскости литературы, в частности к рецепции творчества русских прозаиков конца XX — начала XXI вв. Несомненная актуальность поставленных вопросов определяется высокой важностью названного вектора межкультурной коммуникации. Добавим, что для отечественного литературоведения исследование Чжао Сюе ценно, как любой «взгляд извне», любая инокультурная рефлексия русского литературного текста.

Проведенный автором анализ охватывает широкий круг литературоведческих работ, опубликованных китайскими филологами-русоведами. Период их публикации определен как 2000-е годы.

Теоретической основой исследования становится понимание чтения (в том числе критического) как творческого процесса, определяемого герменевтическими установками читающего. Интерпретацию художественного текста автор рассматривает как зависимую от «рецептивной ситуации» — то есть системы читательских пресуппозиций, формируемых культурными и социально-историческими причинами. Центральным фактором рецептивной ситуации современного Китая признается умеренный традиционализм и заинтересованность проблематикой функционирования традиции в современном обществе.

Исследовательница классифицирует современную русскую прозу, опираясь на сложившуюся в китайской критике традицию, чтобы отдельно провести анализ рецепции ряда ее художественных контекстов: «деревенской литературы», постмодернистской прозы и «женской прозы». Фокализация исследовательского интереса при этом определяется представлением о «рецептивной ситуации» современного Китая, то есть в первую очередь прослеживаются «традиционалистские» аспекты чтения: национальная традиция как тема, литературная традиция как объект преемственности, реализм как традиционная эстетика, новация как диалог с традицией и др.

Методика анализа сочетает в себе два взаимодополняющих подхода: с одной стороны, рецептивному контексту дается обобщенная характеристика, с другой — он рассматривается на отдельном максимально репрезентативном примере. Для «деревенской прозы» таим примером становится творчество В. Распутина, для постмодернистской прозы — тексты В. Пелевина, для «женской прозы» — произведения Л. Улицкой.

Выводы, к которым приходит соискательница, обладают несомненной научно-познавательной ценностью. Они соответствуют поставленным целям и задачам исследования и проливают свет на логику «прочтения» русской литературы современным китайским обществом. В частности, выделяются релевантные рецептивные факторы ее восприятия: дискуссия о традиции и связанный с ней «мягкий феминизм»; определяются и другие существенные условия прочтения: «китаизация» литературной проблематики, влияние марксистской методологии, стремление к деполитизации и обновлению интерпретаций и др. Знание инокультурной «рецептивной ситуации», понимание общих принципов «перекодирования», межкультурного «перевода», без которых невозможно прочтение национальной литературы зарубежным читателем — несомненно, необходимы для успешного формирования диалогического пространства, углубления взаимопонимания в культуре.

Исследование, проведенное соискательницей, убеждает в высокой значимости освещаемой проблематики и пробуждает интерес к обсуждаемому предмету. Этим

обусловлены некоторые вопросы, возникшие при чтении автореферата (возможно, они получают освещение в тексте диссертации). Преимущественно они касаются границ рассматриваемых контекстов и допускаемых при описании степеней обобщения.

1) В работе не проводится различие между литературоведением и литературной критикой, которая, с одной стороны, отличается меньшей методологической заданностью, с другой стороны — более тесно связана с массовым читателем. Значит ли это, что рецептивные ситуации науки и критики идентичны?

2) Автор представляет выводы своего исследования как как характеризующие «современного китайского реципиента», с уточнением в скобках: «профессионального читателя, русиста-литературоведа». В каком смысле возможно уравнивать специалиста и широкую читающую публику? В какой мере литературоведческая рецепция соответствует восприятию со стороны общества в целом?

3) Аналогичный вопрос возникает и тогда, когда та или иная позиция приписывается «китайскому литературоведению». Ученое сообщество редко бывает идеально однородным, оно представлено разными позициями и методологическими подходами. Характерно ли это для китайского литературоведения и если да, то затрагивает ли научная полемика рецепцию современной русской литературы?

Прозвучавшие вопросы носят уточняющий характер и не влияют на общую оценку диссертационного исследования как актуального, научно содержательного и успешного.

Диссертационное исследование Чжао Сюе на тему «Рецепция современной русской литературы в китайском литературоведении», представленное к защите по специальности 10.01.01 – Русская литература на соискание ученой степени кандидата филологических наук, отвечает требованиям действующего Положения о присуждении ученых степеней, и его автор, Чжао Сюе, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по указанной специальности.

Отзыв предоставил:

Свиридов Станислав Витальевич, кандидат филологических наук (специальность «10.01.01 – Русская литература»), доцент Института гуманитарных наук Балтийского федерального университета имени Иммануила Канта. Контакты организации: 203016, Калининград, ул. Александра Невского, 14. . Тел. (4012)53-62-60. Веб-сайт организации: www.kantiana.ru. E-mail: post@kantiana.ru

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Свиридов С. В.

